

English overleaf

Novembre 2017

# Info Métis

Bloc-notes et Bulletin municipal

[www.ville.metis-sur-mer.qc.ca](http://www.ville.metis-sur-mer.qc.ca) [www.facebook.com/Metissurmer](http://www.facebook.com/Metissurmer)



*Ville de  
Métis-sur-Mer*



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Les municipalités du Québec administrent plus  
de 15 milliards de dollars annuellement.

**Dimanche le 5 novembre 2017  
de 10 h à 20 h, votons!**

**4 postes en élection à Métis-sur-Mer**

(Tous les détails à l'intérieur)

Félicitations aux conseiller et conseillères élus par acclamation:

Poste #2 : Mme Martine Bouchard

Poste #3 : M. Simon Brochu

Poste #6 : Mme Rita D. Turriff

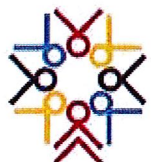
---

## Un héritage de liberté: À la lumière du Souvenir



Semaine des Anciens Combattants à Métis-sur-Mer, du 5 au 11 novembre 2017.

Une foule d'activités gratuites et ouvertes à tous (Tous les détails à l'intérieur)



**HERITAGE**  
Lower Saint Lawrence  
Bas-Saint-Laurent

Tombée: 15 du mois pour les textes à faire  
traduire; 20 du mois pour les textes fournis en  
français et en anglais -en format Word.

Communiquez avec Marie-Claude Giroux  
au 418-936-3239 #223 ou par courriel à

[mcgiroux@heritagelsl.ca](mailto:mcgiroux@heritagelsl.ca)

[www.heritage.ca](http://www.heritage.ca) | [www.facebook.com/heritagelsl](http://www.facebook.com/heritagelsl)

Nos bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 9h à midi et de 13h à 16h30\*

**\*SVP PRENDRE NOTE QUE NOS BUREAUX SONT FERMÉS LES MARDIS MATINS**

**et exceptionnellement, fermés le jeudi 9 novembre.**

**\*\*NOUVELLES HEURES DE BIBLIOTHÈQUE\*\***

**Lundi au vendredi : 14h à 16h / Tous les samedis : 9h30 à 12h (Ouverte le jeudi 9 nov.)**

**DEMANDES SPÉCIALES GRATUITES, PRÊT DE LISEUSES, LIVRES NUMÉRIQUES, WIFI, INFOS SANTÉ, ET +**

### **Collections temporaires :**

**La guerre et le Canada:** une collection bilingue qui voit large, variant des documentaires pointus aux expériences vécues en missions de paix, en passant par des romans épiques et des bandes dessinées, et incluant une sélection des plus étendues pour les jeunes!

**Les oiseaux:** Une collection pour les jeunes et adultes sur la thématique des oiseaux de chez nous, comment les identifier, les attirer, les connaître mieux, comprendre ce qui les menace, etc.

### **Suggestions de livres:**

Christine Gauthier et Marc Dauphin : Plus jamais la guerre -Tomes 1-3 (A)

Claire Bergeron : Ciel de guerre sur nos amours : roman (A)

Dan Brown : Origine (A)

Ian Manook : La mort nomade (A)

Richard Migneault : Crimes au musée : nouvelles (A)

Kathy Reichs : Délires mortels (A)

Amélie Dubois : La fois où-- j'ai suivi les flèches jaunes (A)

Rosette Laberge : Un voisinage comme les autres (A)

Heather O'Neill : La vie rêvée des grille-pains (A–nouvelles)

Grégoire Normand : La petite patrie (BD-A)

Nicole Bordeleau : Revenir au monde (DOC)

David Côté : Révolution fermentation : kombucha, kéfir...(DOC)

Ruta Sepetys : Le sel de nos larmes (ADO)

Jimmy Fallon : Le premier mot de bébé sera papa (ALB)

Nicolas Paquet : série Les Volontaires (RJ-ADO)

### **Type de volume:**

**A:** adulte

**LV:** adulte large vision

**BD-A:** bande dessinée adulte

**DOC:** documentaire adulte

**BD:** bande dessinée jeunesse

**ADO:** adolescent

**RJ:** roman jeunesse

**J:** documentaire jeunesse

**ALB:** album

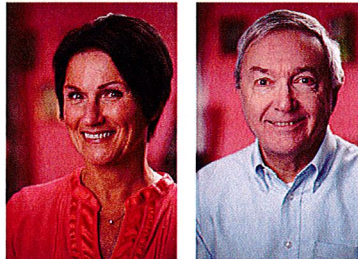
## CONCOURS PHOTO POUR LES 200 ANS DE MÉTIS-SUR-MER EN 2018

Merci à tous ceux qui nous ont fait parvenir leurs photos de La Mitis, ou de Métis-sur-Mer pour la première phase de notre concours photo. Vous avez été nombreux! N'oubliez pas qu'il est toujours possible de soumettre des photos pour la phase 2 du concours, et ce jusqu'au printemps 2018. Vos oeuvres pourraient ainsi faire partie d'une exposition locale!

Merci de faire parvenir vos photos (d'époque ou récentes) à [mleblanc@heritagelsl.ca](mailto:mleblanc@heritagelsl.ca)

### RENCONTRE BILINGUE (13+)

avec Christine Gauthier & Marc Dauphin,  
auteurs de la série Plus jamais la guerre



Dimanche 5 novembre @ 14h

**Au café sur mer** (160 Principale, Métis-sur-Mer)

Lors de cette rencontre, les auteurs parleront de leur expérience en Allemagne et comment celle-ci a moulé leur vie, les amenant à raconter par écrit l'histoire de ses habitants, et de l'expérience de Marc comme dernier Officier-commandant canadien de l'Hôpital international de l'OTAN en Afghanistan.

## Mix it up! With Artist Lynn Fournier (ACTIVITÉ EN ANGLAIS) No drawing or painting skills required!

**What:** FREE Art Workshop

**When:** Saturday, November 18, 9:30 A.M. – 4:30 P.M

**Where:** At the Centre des loisirs (10, de l'église, Métis-sur-Mer)

**Who:** For adults

In this 1-day exploration workshop, you will be introduced to the creative possibilities of visual journals and mixed media. You will be encouraged to create a work of art exploring and combining water-based coloring pencils and paints, found objects, photographs and anything else that can adhere to your support surface. We ask that you bring:

- A few photos of people and places, images, poems, texts, songs and objects that touch your soul
- A painting apron, or old clothing you don't mind staining
- Your lunch, as we will use this time to share our discoveries

**Limited places (10): register as soon as possible : 418-936-3239 #221**



## **Un héritage de liberté: À la lumière du Souvenir**

Héritage Bas-Saint-Laurent vous invite à participer aux activités de la Semaine des Anciens Combattants à Métis-sur-Mer, du 5 au 11 novembre 2017. Une foule d'activités gratuites et ouvertes à tous, petits et grands sont proposées :

### **Rencontre d'auteur -bilingue (13+)**

Avec Christine Gauthier et Dr. Marc Dauphin

Dimanche, 5 novembre: 14h au café sur mer (160 Principale)

### **Soirée cinéma (13+)**

Programme principal: Passchendaele -avec Paul Gross, Caroline Dhavernas, Gil Bellows

8 novembre: 19h30 – 21h30 au Centre des Loisirs (10 de l'Église)

### **Expositions pour se souvenir... (tout âge)**

Artefacts, documents historiques, panneaux d'interprétation, biblio roulante et plus encore!

Au Town Hall (370 Beach)

Et l'église Notre-Dame-de-la-Compassion (140 Principale)

Ouvert:	Mardi, 7 novembre	9h – 16h & 19h – 21h
	Mercredi, 8 novembre	9h – 16h
	Jeudi, 9 novembre	13h – 16h
	Vendredi, 10 novembre	9h – 16h
	Samedi, 11 novembre	10h – 16h

### **Cérémonie du Souvenir (tout âge)**

Jeudi, 9 novembre: 10:30

Église Notre-Dame-de-la-Compassion (140 Principale)

Visite des cimetières de Métis (transport en autobus gratuit à partir de l'église)

### **Vigie à la lueur des chandelles (tout âge)**

Vendredi, 10 novembre: 19h30 – 21h à l'Église Unie de Métis (490 Beach)

### **Quiz du Souvenir : Concours (tout âge)**

Surveillez votre boîte aux lettres pour le journal Le Canada se souvient pour trouver les réponses à notre quiz. Rapportez votre questionnaire complété à la biblio pour gagner!

**INFO : 1•855•936•3239 / Facebook : Heritage Lower Saint Lawrence**



## CAMPAGNE DE VACCINATION SAISONNIÈRE CONTRE L'INFLUENZA (GRIPPE)

Le Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) du Bas-Saint-Laurent vous invite à prendre rendez-vous dès maintenant par Internet au : [www.cisss-bsl.gouv.qc.ca](http://www.cisss-bsl.gouv.qc.ca) pour obtenir votre vaccin à la clinique de vaccination contre la grippe saisonnière la plus près de chez-vous. Ce mode de fonctionnement a fait ses preuves et vous évite de longues files d'attente à la clinique. Un proche ou un ami peut aussi prendre rendez-vous en ligne pour vous, si vous n'avez pas accès à Internet.

### Aide par téléphone

Le CISSS du Bas-Saint-Laurent a aussi ouvert une ligne régionale où une équipe est disponible pour vous aider à prendre un rendez-vous par téléphone de 8h à 16h, du lundi au vendredi. Il suffit d'appeler sans frais le **1-866-445-0601**.

### Des cliniques par ici

À Mont-Joli, des cliniques de vaccination antigrippales auront lieu les 1-2-3-10-23 et 29 novembre, ainsi que le 14 décembre.

À Baie-des-Sables, elle aura lieu le 15 novembre.

### Gratuité

Le vaccin est offert gratuitement aux personnes qui rencontrent certains critères, mais toute autre personne désirant se protéger contre la grippe peut le faire à ses frais.

Il est gratuit pour :

- Les personnes de 60 ans et plus;
- Les enfants de 6 mois à 23 mois;
- La famille et aux personnes prenant soins des enfants de 0 à 23 mois;
- Les personnes souffrant de maladies chroniques et à leurs proches;
- Les personnes présentant des problèmes d'obésité importante;
- Les femmes enceintes en bonne santé qui sont au 2<sup>ième</sup> et au 3<sup>ième</sup> trimestre de la grossesse

CHSSN COMMUNITY HEALTH EDUCATION PROGRAM (CHEP)  
HEALTH VIDEOCONFERENCE SERIES  
in English

## The Changing Role of the Pharmacist

### -Ask your Pharmacist-

Presenter: Jean-Marc Bélanger, Community Pharmacist

**Wednesday, November 15, 10 a.m. to 12 p.m.\***

At Heritage Cultural Resource Center (130 Principale)

**FREE snacks will be served \*Please tell us if you're coming!**

**Info: 1 855 936-3239 (toll free) or 418 936-3239**



*A CHSSN initiative funded by Health Canada through the Roadmap for Canada's  
Official Languages 2013-2018: Education, Immigration, Communities.*



## Dîner amical des aînés

Thème: Jour du Souvenir

**Mardi le 14 novembre à midi**

**Au Town Hall (370 rue Beach)**

**Coût: 8\$**

**Réservation avant jeudi le 9 nov.:**

**Appelez Gaby (en soirée): 418 936-3393**



Du **co-voiturage** est organisé,  
faites nous savoir si vous avez  
besoin d'un transport ou si vous  
pouvez en offrir un...**Merci!**



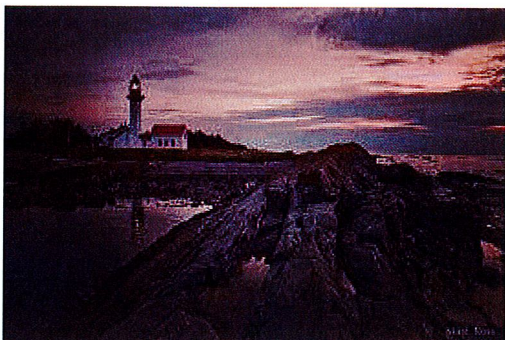
## Activités du mercredi dès 13h

**Au Centre des loisirs**  
(10 de l'Église)

Cartes, jeux de société,  
bingo et collation.

**Bienvenue à tous!**

Info: Diane au 418 936-3276



## À VENDRE, À LOUER À MÉTIS-SUR-MER

Dans le but de faciliter le recrutement de nouveaux résidents et de nouvelles familles, une liste des maisons et logements à vendre et à louer à Métis-sur-Mer est régulièrement mise à jour par de généreux bénévoles.

Cette liste est disponible sur le site web de la Ville à [www.ville.metis-sur-mer.qc.ca](http://www.ville.metis-sur-mer.qc.ca) et en format papier à Héritage Bas-Saint-Laurent et à la caisse populaire. Pour information et/ou pour faire inscrire un terrain, une maison ou un logement à vendre ou à louer, n'hésitez pas à communiquer avec David Paquette au 418 732-7701 ou par courriel [david@sharawadji.org](mailto:david@sharawadji.org)

**Merci de partager!**

~ Au profit de notre salle d'entraînement ~

## Les DÉJEUNERS DU VENDREDI sont de retour!



**De 8h à 10h**  
**tous les vendredis**  
**au Centre des Loisirs**  
**(10, rue de l'Église)**

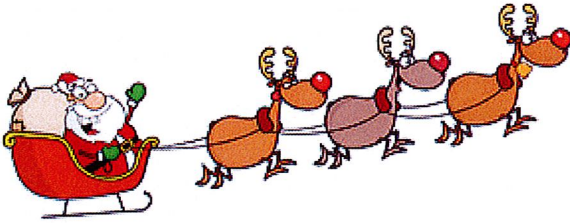
**Déjeuner à prix populaire**  
**Au plaisir de s'y rencontrer!**

**RECHERCHÉS:** bénévoles occasionnels ou réguliers. Pour offrir vos disponibilités, svp contacter Martine Bouchard au 936-3373.

**Merci au Dépanneur Métis-sur-Mer pour  
sa contribution à nos déjeuners!**

## Assemblée générale annuelle du Club de ski de fond de Baie-des-Sables

Vous êtes cordialement invités à l'assemblée générale annuelle de votre Club de ski de fond **jeudi le 16 novembre à 19h30** à la salle de la Résidence des sables (90, de l'église). L'assemblée est le moment privilégié pour prendre des nouvelles de votre club et proposer vos idées.



## Fête de Noël de Métis-sur-Mer

**Dimanche le 10 décembre à 13h30**  
au Town Hall (370 Beach)

**Venez rencontrer le Père Noël**  
**- REMISE DE CADEAUX -**  
**PROMENADE EN CARRIOLE - GOÛTER**

Notes aux parents: *Afin d'offrir un cadeau à votre enfant, assurez-vous de le(s) inscrire avant le 4 décembre. De plus, un don (\$) serait grandement apprécié. Merci!*

**Tous les jeunes et moins jeunes sont invités !**

Organisé par : Le CLD de Métis-sur-Mer  
Info : Martine Bouchard, 418-936-3373



## BINGO DINDE

**Dimanche le 3 décembre à 13h30**

au Centre des Loisirs  
(10, de l'église)

**Venez en grand nombre!**

Au profit de La Fabrique

## Heure du conte bilingue pour les tout-petits

Deux histoires animées,  
remplies d'aventures et d'amitiés,  
en français et en anglais,  
pour les 18 mois-5 ans...

Le tout suivi d'une activité  
simple et créative...

**Vendredi le 24 novembre,**  
**dès 10h à la bibliothèque**  
(130 Principale, Métis-sur-Mer)

Bienvenue aux enfants  
accompagnés de leurs adultes!  
Collation santé pour tous...  
GRATUIT



Le site Internet de la  
**Grande semaine des tout-petits**  
présente un calendrier complet  
des activités qui auront lieu à travers la  
province pendant cette semaine,  
du 19 au 25 novembre 2017.  
Visitez [www.gstp.ca](http://www.gstp.ca) pour tout savoir.



## NOUVELLES DE L'ÉCOLE L'ENVOI



Bonjour,

Nous nous présentons, nous sommes Justine et Catherine des élèves de l'école l'Envol, et nous sommes en 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année. Tout au long de l'année, nous allons vous partager les nouvelles de notre école.

Au début de l'année nous avons fait : **La fête de l'accueil** : c'est une activité qu'on fait au début de chaque année. Elle a eu lieu à l'intérieur car il pleuvait. Nous sommes allés prendre une barbotine glacée à notre épicerie préférée, l'épicerie Ratté. **La marche Terry-Fox** : le 15 septembre, nous avons marché 11 km dans le rang des Écossais avec l'école Metis Beach pour amasser des fonds pour la recherche sur le cancer. Pour point de rencontre, nous sommes allés chez Isabelle Beaulieu et son mari Robert Annett, à la ferme Black Gable. **Le cross-country** : c'est une activité qui permet de maintenir les jeunes en forme. Suivi de cette course, nous avons eu l'opportunité de jouer au soccer dans l'énorme gymnase de l'UQAR. **Une cueillette de citrouilles à La Fourche du Troll** : La Fourche du Troll est une ferme qui organise des activités. Ils nous ont reçu pour nous faire découvrir un labyrinthe qu'ils organisent à chaque année, nous ont fait observer plusieurs animaux et nous ont permis de cueillir une partie de leur récolte de citrouilles. **La visite d'Élise de la Maison des Familles de La Mitis**: elle anime Communique-Action, un programme pour préparer les enfants à passer à l'adolescence.

Merci à Marie-Claude Giroux qui nous permet avec enthousiasme de partager sa passion pour le journalisme.

De Catherine et Justine

### Magasin de Noël



Les élèves de 1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> années de l'école l'Envol vendront des articles dans le cadre de leur projet amérindien. Vous pourrez vous procurer des capteurs de rêves, des bâtons amérindiens et aussi des cartes de Noël. Les articles seront exposés vendredi le 24 novembre au Centre des loisirs lors du déjeuner et aussi au café sur mer à partir du 4 novembre. Merci pour votre soutien.

## Habitations Le Beaulieu, Appartement à louer - Avis public de sélection

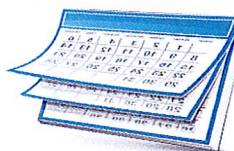
L'Office municipal d'habitation (OMH) de Métis-sur-Mer avise les personnes admissibles, résidant au Québec, intéressées à résider dans un logement à loyer modique, qu'un logement est disponible aux Habitations Le Beaulieu (15, rue du Couvent, Métis-sur-Mer).

Pour présenter votre demande ou pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à Diane Beaulieu, directrice, 418 772-6030 poste 1100

---

## Le calendrier communautaire

Vous pouvez consulter le calendrier communautaire de Métis-sur-Mer en vous rendant sur le site web de la Ville sous la rubrique Citoyens, Activités à venir.



L'idée est que chaque organisation ou individu puisse y « réserver sa date » tout en vérifiant que celle-ci n'entre pas en conflit avec une autre activité.

Pour y inscrire une activité, ou si vous n'avez pas internet, communiquez avec Marie-Claude Giroux au 418 936-3239 #223.

---



24, rue du Couvent à Métis-sur-Mer (École L'Envol)

Places disponibles -

Service ouvert du lundi au vendredi, de 7h00 à 18h00

Places disponibles au service de garde du Centre de la Petite Enfance Les Pinsons à l'installation de Métis-sur-Mer pour enfants allant jusqu'à 59 mois. Groupe multi-âge. Nous offrons un service de garde de qualité et subventionné à 7,75\$ par jour. Pour un futur poupon et pour tous les enfants admissibles, il est important de s'inscrire sur le guichet unique d'accès aux services de garde du Québec au [www.laplace0-5.com](http://www.laplace0-5.com).

Pour informations, composez le

418-739-5080 poste 101

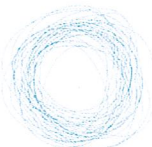
## *Anglais Sans Limites*

Cours Individuel \*Conversation  
\*Groupe\*Aide aux devoirs  
\* Traduction de documents  
techniques, procédures, CV et  
lettre de présentation, publici-  
taire et Menu

*Micheline Williams*

418-936-3983

anglaissanslimites@gmail.com



café sur mer

Venez nous voir à  
Café sur Mer

**Tous les samedis et dimanches 9h à 17h**

**Pour le mois de novembre**

- les PIZZAS sont de retour
- Brunch tous les dimanches

Suivez nous sur Facebook.  
160, rue Principale / 418 936 3936



**Super Soir**

**Dépanneur Métis-sur-Mer**

**Tél. : 418-936-3536**

**Changement d'horaire**

Veillez prendre note que les heures d'ouverture et de fermeture sont modifiées pour la période hivernale.

Ces changements seront effectifs du lundi 23 octobre 2017 jusqu'au dimanche 20 mai 2018.

Voici les changements :

**Dimanche : 8h00 à 21h00**

**Lundi au mercredi : 7h00 à 21h00**

**Jeudi au samedi aucun changement : 7h00 à 22h00**

Tout le personnel du Dépanneur Métis-sur-Mer vous remercie de votre compréhension.

Bruno Leblanc, propriétaire

## OFFRE D'EMPLOI

### Responsable de la patinoire de Métis-sur-Mer

Le comité des loisirs de la Ville de Métis-sur-Mer est à la recherche d'une personne responsable et dynamique pour s'occuper de la patinoire lors de la saison 2017-2018. Le comité en place est une équipe de bénévoles motivés et passionnés qui désirent mettre de la vie au sein de votre communauté. C'est pourquoi une patinoire vivante est primordiale pour notre milieu.

#### Principales tâches :

- Faire la glace et entretenir celle-ci tout au long du contrat.
- Déneiger la patinoire, le centre des loisirs et le bureau municipal après chaque tombée de neige.
- Ouvrir la cabane de la patinoire et accueillir les utilisateurs selon les heures établies.
- Être disponible lors des journées pédagogiques, jours fériés et journées d'activités coordonnées avec l'école primaire.
- Gérer les achats et la vente d'une petite cantine sur place (breuvages et grignotines)
- Organiser des activités entourant la patinoire (tournois de hockey, soirée musicale sur la patinoire, jeux pour les enfants)

#### Compétences recherchées :

- Bonne capacité physique
- Disponibilité
- Dynamisme
- Expérience avec les jeunes serait un atout
- Aisance sur Facebook est un atout

Conditions de travail : jour, soir et fin de semaine

Date d'entrée en fonction 15 novembre 2017

Durée du contrat jusqu'au 15 avril 2018

Pour des questions ou pour postuler, faites parvenir votre curriculum vitae avant le lundi 20 novembre 2017 à l'adresse courriel suivante : [sab\\_6\\_149@hotmail.com](mailto:sab_6_149@hotmail.com) ou dans une enveloppe adressée au comité des loisirs déposée au bureau municipal durant les heures d'ouverture. Nous vous remercions de votre intérêt. Au plaisir de patiner ensemble cet hiver.



## Salle d'entraînement communautaire

(École l'Envol, porte Est, 30 rue du Couvent)

**\*\*NOUVEL HORAIRE** (Fermé les mercredis soir—ouvert les samedis matin)\*\*

	Matin	Après-midi	Soir
<b>lundi :</b>	<b>7h30 à 9h</b>	<b>14h à 15h30</b>	<b>18h30 à 21h</b>
<b>mardi :</b>			<b>18h30 à 21h</b>
<b>mercredi :</b>	<b>7h30 à 9h</b>	<b>14h à 15h30</b>	
<b>jeudi :</b>			<b>18h30 à 21h</b>
<b>vendredi :</b>	<b>7h30 à 9h</b>	<b>14h à 15h30</b>	
<b>samedi :</b>	<b>9h à 11h</b>		

*Profitez des équipements:  
tapis roulants, elliptique,  
Vélo stationnaire,  
multi-station poids  
et haltères, rameur, ballons  
d'exercices et élastiques,  
médecine balls...*

### ABONNEMENT\*

Résidents de Métis : 25\$/mois ou 4\$/jour

Non-résidents : 30\$/mois ou 5\$/jour

Étudiants : 50% du prix régulier

*\* Noter que l'abonnement donne droit aux activités en gymnase. Des frais supplémentaires pourraient cependant s'appliquer (ex.: coût d'un animateur/formateur) selon les activités organisées.*

### INSCRIPTION et INFORMATION

SVP contacter Marcel Blanchet au  
418 936-3318 (18h30 à 21h) ou par  
courriel à [mcelbchet@gmail.com](mailto:mcelbchet@gmail.com)

### ZUMBA AVEC VANESSA CARON

**\*\*\*série de 10 cours\*\*\***

**les lundis 19h** (jusqu'au 4 déc.)

Au gymnase de l'école L'Envol (côté est)

Coût Membre: 115\$

Non-Membre: 135\$

Étudiant : 50%



### **\*\*Nouveau: HOCKEY INTÉRIEUR\*\*** **(DeckHockey)**

**les mardis de 18h30 à 21h**

16 ans et + / 3\$ par personne

**Bienvenue à tous les intéressés!**

### BADMINTON

**les jeudis soir**

**Bienvenue à tous les joueurs !**

Raquettes et volants disponibles sur place.

## **À L'APPROCHE DE L'HIVER VOICI QUELQUES ARTICLES DU RÈGLEMENT SUR LA GESTION DE LA NEIGE (RÈGLEMENT #03-08)**

### **ARTICLE 3 : NEIGE/GLACE**

Conformément aux articles 498 du Code de la sécurité routière et 415.22 de la Loi sur les cités et villes, constitue une nuisance et est prohibé le fait de jeter ou de déposer sur les rues ou dans les cours, terrains publics, places publiques, eaux et cours d'eau municipaux, de la neige ou de la glace provenant d'un terrain privé.

### **ARTICLE 5 : IMPOSSIBILITÉ DE SOUFFLER LA NEIGE**

S'il y a impossibilité de souffler la neige sur les terrains privés ou si le propriétaire ne désire pas de neige soufflée par la municipalité sur sa propriété, un coût de 40.00\$ (quarante dollars) par occasion de souffler la neige (soufflage) sera chargé audit propriétaire pour défrayer les frais de déneigement et de transport de la neige.

### **ARTICLE 7 : STATIONNEMENT D'HIVER**

Il est interdit de stationner ou d'immobiliser son véhicule sur le chemin public entre 23 h 00 et 7 h 00, du 15 novembre au 15 avril inclusivement, et ce, sur tout le territoire de la municipalité. Tout contrevenant à l'interdiction devra payer un constat d'infraction de 30.00 \$ (trente dollars) plus frais d'administration et de poste. C'est aussi le temps de poser des balises d'entrée pour le déneigement, bien vouloir vous assurer que celles-ci sont installées sur votre propriété et non sur l'emprise de la voie publique.

---

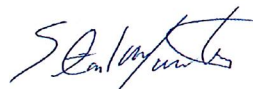
## **AVIS PUBLIC AUX RÉSIDANTS DE MÉTIS-SUR-MER**

### **RÈGLEMENT #17-117 – MODIFIANT LE RÈGLEMENT 16-98 – CONCERNANT LES NUISANCES PUBLIQUES**

**AVIS PUBLIC** est par les présentes donné par le soussigné, Stéphane Marcheterre, Directeur général et secrétaire-trésorier que le Conseil municipal de Métis-sur-Mer a adopté, le 2 octobre 2017, un règlement portant le no.17-117 - modifiant le règlement 16-98 – concernant les nuisances publiques. Tous les intéressés peuvent prendre connaissance du dit règlement au bureau municipal.

Ce règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

AVIS DONNÉ À MÉTIS-SUR-MER, ce 3<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2017.



Stéphane Marcheterre  
Directeur général et secrétaire-trésorier

**AVIS PUBLIC**  
**SÉANCE SPÉCIALE CONCERNANT L'ADOPTION DU BUDGET**  
**POUR L'EXERCICE FINANCIER 2018**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné qu'une séance spéciale du conseil municipal sera tenue le **Jedi 14 décembre 2017**, à compter de 19h30, à la salle municipale, 138 Principale, Métis-sur-Mer.

**ORDRE DU JOUR**

Ouverture  
Lecture et adoption de l'ordre du jour  
Lecture du projet de budget 2018  
Période de questions portant sur le projet de budget 2018  
Adoption du budget 2018  
Levée de l'assemblée.

Les délibérations et la période de questions lors de cette séance porteront exclusivement sur le budget de 2018. Donné à Métis-sur-Mer, ce 19<sup>e</sup> jour d'octobre 2017.



Stéphane Marcheterre,  
Directeur général et secrétaire-trésorier

---

**DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE**

AVIS PUBLIC, est donné conformément à l'article 145.6 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme que le Conseil de la Ville de Métis-sur-Mer statuera, lors de la séance régulière du lundi, 13 novembre 2017, à 19 h 30, à la salle du conseil, 138, rue Principale, sur la demande de dérogation mineure du 341, rue Beach, déposée en vertu du règlement sur les dérogations mineures n° 08-43 de la Ville de Métis-sur-Mer.

**NATURE ET EFFET DE LA DÉROGATION DEMANDÉE**

Permettre la construction d'une piscine creusée dans la cour avant contrairement à la réglementation qui ne permet l'implantation d'une piscine qu'en cour latérale ou arrière.

**Désignation de l'immeuble affecté :**

341, rue Beach

Lots n° 11-1 et 12-1-P

Au cours de cette séance, toute personne intéressée pourra se faire entendre par le Conseil municipal relativement à cette demande de dérogation mineure.



Stéphane Marcheterre,  
Directeur général et secrétaire-trésorier

# Avis public du scrutin Public notice of the poll

Municipalité/Municipality

Ville de Métis-sur-Mer

Scrutin du/Poll of

2017	11	05
Année/ Year	Mois/ Month	Jour Day

**AVIS PUBLIC** est, par la présente, donné aux électeurs inscrits sur la liste électorale municipale que :  
**PUBLIC NOTICE** is hereby given to the electors registered on the municipal list of electors that:

un scrutin sera tenu et les candidats à cette élection pour le ou les postes ci-après mentionnés sont :  
a poll will be held and the candidates in this election for the position(s) mentioned below are

**POSTE :** Maire/Mayor – par ordre de dépôt/in order of deposit

1. Mme Carolle-Anne Dubé  
Prénom/ Given name Nom/Surname  
20, Chemin Boule-Rock  
Adresse
2. M. Jean-Pierre Pelletier  
Prénom/ Given name Nom/Surname  
17, Rue Pineau  
Adresse

**POSTE :** Conseiller/Councillor #1 - par ordre de dépôt/in order of deposit

1. M. Luc Hamelin  
Prénom/ Given name Nom/Surname  
7, Route Plourde  
Adresse
2. M. Normand Provost  
Prénom/ Given name Nom/Surname  
145, Rue Principale  
Adresse

**POSTE :** Conseiller/Councillor #4 - par ordre de dépôt/in order of deposit

1. M. René Lepage  
Prénom/ Given name Nom/Surname



8, Chemin Boule-Rock

Adresse

2. Mme Micheline  
Prénom/ Given name

Williams

Nom/Surname

459, Chemin Leggatt

Adresse

3. Mme Nathalie  
Prénom/ Given name

Rousseau

Nom/Surname

11, Rue St-Laurent

Adresse

**POSTE : Conseiller/Councillor #5 - par ordre de dépôt/in order of deposit**

1. M. Raynald  
Prénom/ Given name

Banville

Nom/Surname

440, 4<sup>e</sup> rang est

Adresse

2. M. Éric  
Prénom/ Given name

Ratté

Nom/Surname

118, Principale

Adresse

les bureaux de vote le jour du scrutin seront ouverts le 5 novembre 2017 de 10 h à 20 h aux endroits suivants :  
regular polling stations will be open from 10 a.m. to 8 p.m. at the following locations:

Endroit/Place 138, Principale

section de vote/polling  
subdivision

62 à/to 63

le recensement des votes sera effectué au lieu, à la date et à l'heure suivants :  
The addition of the votes will take place at the following location, date and time:

Endroit/Place

138, Principale

5 novembre / November 5th

Heure/Hour

20h00 / 8:00 pm

Pour plus d'information, composer le  
For more information, call

418

936

3255